



REPUBLIC OF KOSOVO - REPUBLIKA E KOSOVËS - Vlada Kosovo - Government of Kosovo	
MINISTRIA E BUDJETISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, SUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT	
Arhive Qendrore - Central Archive	
Nr./Br./No.	3735
Nr. i fq./Br. Str. No. pg.	6
Data/Datum/Date	27.12.2012
PRISHTINË PRISTINA PRISTINA	

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Sumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 08/2012
PËR VLERËSIMIN E PJELLORISË DHE PËRSHTATSHMËRISË SË TOKËS SË PËRFSHIRË
NË PROJEKT TË RREGULLIMIT TË TOKËS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 08/2012
ZA PROCENU PLODNOSTI I PODOBNOSTI ZEMLJIŠTA OBUHVAĆENU U PROJEKAT UREĐENJA ZEMLJIŠTA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 08/2012
ON ASSESSMENT OF THE FERTILITY AND SUITABILITY OF THE LAND INVOLVED
IN THE LAND REGULATION PROJECT

Prishtinë, 2012



<p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Në mbështetje të Nenit 145 (pika 2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Duke marrë parasysh nenet 4, 21, 22 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, nr. 82, 21 tetor 2010) si dhe duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4) dhe Shtojcën 14 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011), dhe nenit 21 paragrafi 2 Ligji Nr.04/L-040 për Rregullimin e Tokës, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.3/22 Shkurt 2012),</p>	<p>Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, Na osnovu člana 145 (tačka 2), Ustava Republike Kosova, uzimajući u obzir članove 4, 21, 22 Zakona Br.03/L-189 o Državnoj Administraciji Republike Kosova (Službeni list, Br. 82, od. 21 oktobra 2010), i na osnovu člana 8 (stav 1.4) i Priloga 14 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva (22.03.2011), i člana 21 stav 2 Zakona Br. 04/L-040 o Uređenju Zemljišta, (Službeni List Republike Kosova, Br. 3/22), Februar 2012,</p>	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 145 (point 2) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Taking into account the articles 4, 21, 22 of the Law No. 03/L – 189 on the State Administration of the Republic of Kosovo, (Official Gazette, No. 82, 21 October 2010) based on Article 8 (paragraph 1.4) and the Appendix 14 of the Regulation No. 02/2011 on the fields of the administrative responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries (22.03.2011), and article 21 paragraph 2 Law No. 04/L – 040 on Land Regulation, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 3/22 February 2012),</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Donosi :</p>	<p>Issues the following:</p>
<p>UDHËZIMIN ADMINISTRATIV NR. 08/2012</p> <p>Për vlerësimin e pjellorisë dhe përshtatshmërisë së tokës së përfshirë në projekt të rregullimit të tokës</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.08/2012</p> <p>Za procenu plodnosti i podobnosti zemljišta obuhvaćenu u projekat uređenja zemljišta</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.08/2012</p> <p>On assessment of the fertility and suitability of the land involved in the land regulation project</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Cilj</p>	<p>Article 1 Purpose</p>
<p>Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është përcaktimi i kriterëve për vlerësimin e pjellorisë së tokës së përfshirë në projekt të</p>	<p>Cilj ovog Administrativnog Uputstva je utvrđivanje kriterijuma za procent plodnosti zemljišta obuhvaćenu u projektu za uređenje</p>	<p>The purpose of this administrative instruction is to determinate the criteria for assessment of the fertility of the land</p>



<p>rregullimit të tokës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>Të gjitha përkufizimet e përshkruara në Ligjin për Rregullim të Tokës kanë të njëjtin kuptim edhe në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>zemljišta.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Pojmovi</p> <p>Svi pojmovi obuhvaćeni u Zakonu o Uređenju Zemljišta imaju isti značaj i u ovom Administrativnom Uputstvu.</p>	<p>involved in the land regulation project.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>All definitions prescribed in the Law on Land Regulation have the same meaning in this Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përgatitja e vlerësimit</p> <p>1. Pas përcaktimit të pronësisë së sqaruar dhe para fillimit të projektimit të planit të rregullimit të tokës bëhet vlerësimi i tokës bujqësore nën mbikëqyrje të komisionit të rregullimit të tokës.</p> <p>2. Operatori ekonomik i zgjedhur nga Ministria, sipas Ligjit për Rregullim të Tokës, vlerëson tokën e përfshirë në projektin e rregullimit të tokës në bashkëpunim të ngushtë me Komisionin për Rregullim të Tokës.</p> <p>3. Komisioni për rregullim të tokës mbështet dhe e udhëzon operatorin ekonomik para fillimit të punëve.</p> <p>4. Një apo më tepër anëtarë të komisionit për rregullim të tokës shoqërojnë operatorin ekonomik gjatë vizitave në terren dhe/apo hulumtimeve në terren.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Pripremanje procene</p> <p>1. Nakon utvrđivanja razjašnjenja vlasništva i pre početka projektovanja plana uređenja zemljišta, pod nadzorom komisije za uređenje zemljišta, obavlja se procena poljoprivrednog zemljišta.</p> <p>2. Ekonomski operater izabran od Ministarstva, prema Zakonu o uređenju zemljišta, u uskoj saradnji sa Komisijom za Uređenje Zemljišta, proceni zemljište ubuhvaćenu u projektu za uređenje zemljišta.</p> <p>3. Komisija za Uređenje Zemljišta, podržava i daje uputstva ekonomskom operateru pre početka radova.</p> <p>4. Jedan ili više članova komisije za uređenje zemljišta prate ekonomskog operatera tokom poseta na terenu i/ili istraživanja na terenu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Assessment preparation</p> <p>1. After the determination of the clarified ownership and before starting designing the land regulation plan the assessment of the agricultural land shall be performed under the supervision of the land regulation commission.</p> <p>2. The economic operator selected by the Ministry, according to the Law on Land Regulation, shall assess the land involved in the land regulation project in close cooperation with the Land Regulation Commission.</p> <p>3. The land regulation commission shall support the economic operator and shall give instructions before it start with the work.</p> <p>4. One or more members of the land regulation commission shall accompany the economic operator during the field visits and/or the research.</p>

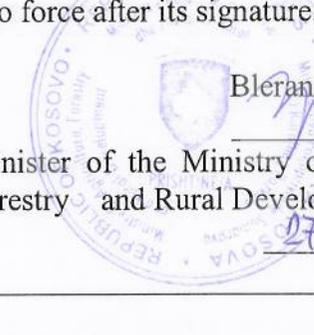


<p>5. Operatori ekonomik raporton komisionit për rregullim të tokës dhe i prezanton rezultatet e hulumtimit në terren në fund të vlerësimit gjatë mbledhjeve të komisionit për rregullim të tokës.</p>	<p>5. Ekonomski operater izveštava komisiji za uređenje zemljišta i prezentira rezultate istraživanja na terenu na kraju procene tokom sastanaka komisije za uređenje zemljišta..</p>	<p>5. The economic operator shall report to the land regulation commission and shall present the results of the research at the end of assessment in the meeting of the land regulation commission.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Kriteret për vlerësim</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Kriterijumi za procent</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Criteria for assessment</p>
<p>1. Operatori ekonomik do të vlerësoi tokën bujqësore në bazë të pjellorisë dhe përbërjes së dheut.</p> <p>2. Operatori ekonomik do të merr parasysh karakteristikat vijuese:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. përbërjen dhe karakteristikat fizike të dheut;2.2. thellësinë e dheut;2.3. disponueshmërinë e ujit;2.4. nivelin e pjerrësisë;2.5. kushtet për kultivim <p>3. Klasifikimi i propozuar i tokës bujqësore të përfshirë në projekt të rregullimit të tokës duhet të miratohet nga komisioni për rregullim të tokës.</p> <p>4. Klasifikimi i miratuar i tokës bujqësore u prezantohet dhe diskutohet me pjesëmarrësit gjatë intervistave.</p>	<p>1. Ekonomski operater, će procenti poljoprivredno zemljište na osnovu plodnosti i zemljišta.</p> <p>2. Ekonomski operater, će voditi računa o sledećim karakteristikama:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1 sastavu i fizike karakteristike zemljišta;2.2 dubine zemljišta;2.3 dostupnost vode;2.4 nivo nagipa;2.5 uslovi za uzgoj <p>3. Predložena klasifikacija poljoprivrednog zemljišta obuhvaćena projektom za uređenje zemljišta treba da se odobri od strane komisije za uređenje zemljišta.</p> <p>4. Odobrena klasifikacija poljoprivrednog zemljišta biće prezentirana i će se raspravljati sa učesnicima tokom intervjuja.</p>	<p>1. The economic operator shall assess the agricultural land on basis of the fertility and composition of the soil.</p> <p>2. The economic operator shall take into account the following characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. the composition of the soil and their physical characteristics;2.2. the depth of the soil;2.3. the water availability;2.4. level of slope;2.5. condition of cultivation. <p>3. The proposed classification of the agricultural land involved in the land regulation project needs the approval of the land regulation commission.</p> <p>4. The approved classification of the agricultural land shall be presented and discussed with the participants during the interviews with the participants.</p>



Neni 5 Kriteret e përjashtuara	Član 5 Isključeni kriterijumi	Article 5 Excluded criteria
<p>1. Në vlerësim të tokës në bazë të pjellorisë dhe përshtatshmërisë, operatori ekonomik nuk do të marrë parasysh karakteristikat vijuese:</p> <p>1.1. madhësinë, formën dhe qasjen;</p> <p>1.2. prezencën e objekteve dhe pajisjeve stallave, puseve dhe pajisjeve tjera;</p> <p>1.3. prezencën e kullimit dhe/apo ujitjes;</p> <p>1.4. krahasimi me tokën ndërtimore në fshatra dhe/apo qytete.</p>	<p>1. U procenjivanju zemljišta na osnovu plodnosti i podobnosti, ekonomski operator neće uzeti u obzir sledeće karakteristike:</p> <p>1.1 veličinu, oblik i pristu;</p> <p>1.2 prisutnost objekata i opreme štala, bunara i druge opreme;</p> <p>1.3 prisutnost odvodnjavanja i/ili navodnjavanja;</p> <p>1.4 upoređenje sa građevinskim zemljištem u selima i /ili gradovima.</p>	<p>1. For the assessment of the land based on fertility and suitability, the economic operator shall not take into account the following characteristics:</p> <p>1.1. size, shape and accessibility;</p> <p>1.2. the presence of the buildings and equipments, stockyards, wells and other equipments;</p> <p>1.3. the presence of drainage and/or irrigation;</p> <p>1.4. comparison with the construction area of villages and/or cities.</p>
Neni 6 Gatishmëria e operatorit ekonomik	Član 6 Spremnost ekonomskog operatera	Article 6 Availability of economic operator
<p>1. Operatori ekonomik do të jetë në gatishmëri gjatë tërë procesit të rregullimit të tokës për të dhënë sqarime dhe për hulumtime të mëtutjeshme.</p> <p>2. Në kuadër të komenteve me shkrim apo kundërshtimeve ndaj planit të rregullimit të tokës, komisioni për rregullimin e tokës mund të urdhëroi operatorin ekonomik që të bëjë hulumtime shtesë të disa parcelave specifike.</p>	<p>1. Ekonomski operater biće u pripravnosti tokom procesa uređenja zemljišta radi pružanja objašnjenja i za dalja istraživanja.</p> <p>2. U okviru pisanih komentara ili primedbi na planu uređenja zemljišta, komisija za uređenje zemljišta može narediti ekonomskom operateru da obavlja dodatna istraživanja na nekim specifičkim parcelama.</p>	<p>1. The economic operator shall be available during the whole process of land regulation for explanation and further research.</p> <p>2. In the framework of written comments or objections concerning the land regulation plan, the land regulation commission can order the economic operator for a supplementary research of some specific agricultural parcels.</p>



Neni 7 Hyrja në fuqi	Član 7 Stupanje na snagu	Article 7 Entry into force
<p>Ky Udhėzim Administrativ hynė nė fuqi ditėn e nėnshkrimit.</p> <p> Blerand STAVILECI</p> <p>Ministėr i Ministrisė sė Bujqėsisė, Pylltarisė dhe Zhvillimit Rural  <u>27/12/</u> 2012</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu dana potpisivanja.</p> <p> Blerand STAVILECI</p> <p>Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja  <u>27/12/</u> 2012</p>	<p>This Administrative instruction shall enter into force after its signature.</p> <p> Blerand STAVILECI</p> <p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development  <u>27/12/</u> 2012</p>